

# MEDLEMS INFO

Nr 1 - 2007/2008



Nduguföreningen har gett konsert och samlat in över 30 000 kr i biståndsmedel under en enda kväll. Det är fantastiskt!

Det är fantastiskt eftersom det visar vad Nduguföreningens ideella krafter är kapabla till när det handlar om insamling, och det är fantastiskt eftersom det ger oss verktyg att fortsätta vårt växande utvecklingsarbete tillsammans med Kizagaborna. Genom Nduguföreningen omvandlas musikallåtar och fikabröd i Olofströms Folkets hus till Hiv/Aids-seminarier och mikrokrediter i Kizagaområdet. Detta är Glokal (global + lokal) solidaritet när den är som allra tydligast. Det lokala här hemma och i Tanzania är utgångspunkten och det globala sammanhanget är inramningen. Detta är också Nduguföreningens verksamhetsidé i ett nötskal. Jag vill rikta ett stort och varmt tack till Lars-Göran Persson och Erica Giselsson som från styrelsens sida ansvarat för att arrangera konserten och samordna allt arbete. Det har varit mycket jobb, men det gav god frukt som kommer Kizagaborna till del. Läs Lars-Görans artikel från Ndugu-konserten på sid 6.

Sedan det förra Medlemsinfot har jag varit i Kizaga. Det var en intensiv vecka med många möten och mycket att titta på, fundera över och glädjas åt. I min rapport på sidan

2 berättar jag att känslan av tillhörighet är stark för mig när jag kommer till Kizagaområdet. En tillhörighet som i grunden handlar om möten och om relationer. För oss som haft förmånen att besöka Tanzania och Kizaga blir dessa band också av det

mer personliga slaget. Vi har träffat och delat vardagen med vänner i Kizaga. Men detta är också tillämpligt på Ndugumedlemskapet i allmänhet. Jag tror nämligen att ditt stöd och engagemang för Ndu-



Bästa Nduguvänner!

guföreningen i det långa loppet hör samman med om du känner tillhörighet. Om du känner att du har ett band till människorna i Kizaga och om du känner delaktighet i föreningens verksamhet. Ett sätt att underlätta och stärka känslan av tillhörighet är vår artikelserie *Ndugu i Kizaga* som inleds i detta nummer och som porträtterar några nyckelpersoner i arbetet på plats i Kizaga. På sidan 4 i detta nummer får du tillfälle att – åtminstone lite grann – lära känna vår

platsansvariga i Kizagaområdet

Winjuka Songelaeli. Ett annat sätt att få större insyn och känsla för arbetet i Kizaga är genom vår väggkalender

för 2008 som just nu säljs. Här får du varje månad möta några människor från Kizaga och lära dig mer om någon av våra insatser. Se hur du beställer en kalender i vår annons i detta nummer.



Martin och Winjuka går igenom fadderredovisningen

Om en dryg månad går Nduguföreningens årsmöte av stapeln och det är ett av de viktigaste tillfällena för delaktighet och tillhörighet. På årsmötet får du mer information om verksamheten, du får ställa dina frågor i en särskild frågepanel, du får göra din röst hörd och du får vara med och fatta beslut om Nduguföreningens framtid. På årsmötet möter du också andra Nduguvänner – välkända och nya.

Att komma på årsmötet är både en möjlighet att utveckla en starkare tillhörighet till människorna i Kizaga och ett sätt att vara delaktig i och ta ansvar för föreningens arbete. I Nduguföreningen står den enskilda människan alltid i centrum, både här hemma och i Kizaga. Det betyder att ditt bidrag och din röst räknas. Därför hoppas jag att vi ses på årsmötet. Välkommen!

**Martin Carlstedt**  
ordförande

## Ur detta nummer:

DAGS IGEN FÖR ÅRSMÖTE,  
sid 3

REKORDMÅNGA BARN ÖNSKAR FADDRAR, sid 5

KONSERT INBRINGADE  
30 000 KR TILL NDUGU, sid 6

### Ansvariga för medlemsinfot:

Martin Carlstedt, tfn 08 – 36 85 36

e-post [ordforande@ndugu.org](mailto:ordforande@ndugu.org)

Jonatan Wistrand, tfn 046 – 211 19 33

e-post [jonatew80@hotmail.com](mailto:jonatew80@hotmail.com)

Layout och foto (där ingen annat anges): Alf Carlstedt



## Nyheter från Kizaga

Under två veckor i september fick jag möjlighet att på nytt besöka Tanzania och tillbringa en vecka i Kizaga. Det var tredje året i rad som jag vistades i Kizaga ett litet tag. Det finns hos mig en ärlig känsla av att komma hem när jag nu kommer till Kizaga. Inte därför att jag alltid förstår eller känner mig förstådd. Inte därför att jag smälter in i omgivningen särskilt väl, eller för att allt bara är frid och fröjd i Kizaga. Utan därför att jag känner tillhörighet. Tillhörigheten växer fram genom relationer – ur personliga band, möten och utbyten. Att vara hemma handlar inte främst om att vara på en viss plats, utan om att vara med människor som man har ett band till, som betyder något. Sådana människor finns det gott om i Kizaga för mig. Många av dem har jag lärt känna genom Nduguföreningens arbete. Det är numera många som på olika sätt är engagerade i vår verksamhet på plats och som jag hade möjlighet att möta och samtala med under mitt besök i september.



Grace Kilango

-Jag lärde mig mycket nytt på seminarierna som jag kommer att ha användning för i mitt projekt, berättade Grace Kilango, en av de Kizagabor som deltagit i Nduguföreningens seminarier om jordbruksutveckling och småföretagande. Hon är också en av de första fem som fått en mikrokredit om 3

000 kr för att förverkliga en affärsidé. Grace idé handlar om att köpa in fisk billigt i närheten av fångstområdet och sedan transportera fisken till Kizaga och där sälja fisken med vinst. Lånet investeras i lådor att frakta fisken i och det fungerar också som startkapital för inköp av fisk och betalning av transporten. Liksom Grace var det flera andra som pekade på det positiva med våra satsningar inom landsbygdsutveckling. Ökade kunskaper om hur man budgeterar, gör vinst och kan odla med bättre avkastning och till lägre kostnader är värdefulla för ökad egenmakt i vardagen.

Sjukstugeprojektet var, inte alldeles oväntat, det som jag ägnade mest tid åt på plats. Bland annat träffade jag den nytillträdde distriktsdirektören (District Executive Officer) i Kiomboi. Förutom att sätta en formell signatur på ett tillägg till sjukstugeavtalet fick han också ta del av information om Nduguföreningens verksamhet från mig och från några av de ansvariga på plats. Han var fortfarande ganska grön i sitt ämbete men uttalade tydligt att han värdesatte vårt arbete och att han önskade fortsatt gott samarbete. Jag betonade att goda relationer mellan Nduguföreningen och lokala myndigheter är viktigt också för oss.

Det mest iögonenfallande under mitt besök var att sjukstugans personalbyggnad, som Nduguföreningen finansierar, hade kommit riktigt långt i byggprocessen. Det var roligt och viktigt att se att de pengar vi nu överfört har börjat användas och att tidsschemat hittills följs väl. Personalbyggnaden kan komma att stå klar innan årsskiftet om arbetet fortsätter att flyta på i samma takt. Byggnadens kvalitet och hållbarhet föreföll

fullgod. Jag hade under min vecka i Kizaga också ett flertal möten med sjukstugeprojektets lokale samordnare Dennis Kaali och dess inköpsansvarige Paulo Madede samt övriga medlemmar av projektkommittén. Bland annat gick jag och Kaali igenom hur projektmedlen ska redovisas rent praktiskt och när kommande utbetalningar kan komma ifråga. Sedan mitt besök har den andra utbetalningen genomförts, om drygt 70'000 kr.

Vid mötena var det särskilt rollfördelningen mellan olika ansvariga på plats som diskuterades. Det fanns ett påtagligt behov av att klargöra och befästa inköparens roll och vi lyckades på det avslutande mötet få en



Här byggs personalbostäder

gemensam uppslutning kring en tydlig rollfördelning som följer det etablerade avtalets text och intention. Jag upplevde i samband med denna diskussion att det var väldigt värdefullt att vara på plats för att på så sätt bättre kunna företräda Nduguföreningens perspektiv. Mycket klargjordes under våra möten och nu verkar arbetet flyta på utan bekymmer .

Jag fick också tillfälle att tillsammans med Selina M Mkumbo, en av de trädansvariga, titta på några av trädplanteringarna. Det är inspirerande att se hur de träd som planterades 2003 nu växt sig riktigt höga och stabila.



Nduguföreningen lämnade ett extra bidrag på 20'000 kr till det pågående vattenprojektet i Kizagaområdet under våren. Som en följd av senarelagda utbetalningar från andra bidragsgivare har projektet ännu inte kunnat slutföras. Vid mitt besök fick jag beskedet att dessa försenade projektmedel nu utbetalats och att arbetet därför har återupptagits. Det förväntas nu vara klart innan årsskiftet. Projektet har pågått länge och det är på tiden att det färdigställs så att Kizagaborna äntligen får tillgång till färskt och friskt vatten. Både jag och Amon har uttryckt till lokala myndigheter att vi förväntar oss att de gör vad de kan för att projektet ska kunna färdigställas snarast möjligt.

Också bygget av biblioteket pågick för fullt. Detta uppförs och utrustas med medel från Nduguföreningen för att möjliggöra bättre kvalitet i skolutbildningen. Grunden var lagd under mitt besök i september och biblioteket ser ut att bli både rymligt och stabilt. I november har vi fått rapporter om att endast taket återstår. Vi försöker nu säkra att det kan slutföras inom angivna kostnadsramar.

Platsansvariga Winjuka Songelaeli och jag passade på att ha en ordenlig genomgång av hennes återrapportering av överförda pengar. Detta kändes viktigt för att säkerställa att den ekonomiska uppföljningen också fungerar nu när biståndsvolymen blivit betydligt större än tidigare.

Sammanfattningsvis var det en intensiv vistelse med många möten och diskussioner, men också många intryck av påtagliga resultat och framsteg som en följd av våra insatser. Nduguföreningen är nu en ofta välkänd och alltid erkänd aktör lokalt. Vi blir steg för steg en allt viktigare katalysator i arbetet för bättre livsvillkor i Kizaga.

*Martin Carlstedt*

## Välkommen till Nduguföreningens årsmöte

Lördagen den 29 december kl. 14 håller Nduguföreningen årsmöte i Mariasalen i Olofströms församlingsgård. I samband med mötet kommer goda möjligheter ges till att ställa frågor och diskutera Nduguföreningens verksamhet med styrelsen och med varandra. Det kommer att finnas korgar och almanackor till försäljning och det kommer att bjudas på sång av Matilda Persson. Efter mötet serveras en måltid med inspiration ur det

tanzaniska köket till en kostnad av 60 kr.

**För deltagande i årsmötet krävs ingen föranmälan. Väljer du att stanna kvar över middagen behöver Amon och Malin Gyunda få veta detta senast den 20 december. Anmäl dig via telefon: 08-585 499 84 alt: 0703-630 703. Eller via e-post: [gyunda@ndugu.org](mailto:gyunda@ndugu.org)**  
Varmt välkommen!

## Program för årsmötet den 29 december

- 14.00 Årsmötesförhandlingar och paneldiskussion kring verksamheten i Kizaga.
- ca 15.45 Fruktpaus
- ca 16.00 Årsmötesförhandlingarna fortsätter
- ca 17.00 En måltid med inspiration ur det tanzaniska köket serveras. Under middagen bjuder *Matilda Persson* på sång.

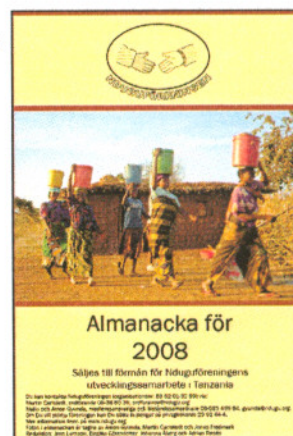
Årsmöteshandlingar går ut tillsammans med detta nummer av medlemsinfo. Motioner ska vara styrelsen tillhanda senast 15 december och skickas till Martin Carlstedt, Mellanbyplan 14, 2 tr, 163 71 Spånga eller via e-post: [ordforande@ndugu.org](mailto:ordforande@ndugu.org)

Nduguföreningens kalender för 2008 finns nu att köpa!

Mejla din beställning till [Gyunda@ndugu.org](mailto:Gyunda@ndugu.org) eller [jensakelarsson@hotmail.com](mailto:jensakelarsson@hotmail.com)  
Eller ring  
Mallin & Amon 08 – 585 499 84  
Jens & Bibbi 0456-41994.

Pris: 100 kr/st.

En expeditionavgift på 20 kr tillkommer per beställning.





## Ndugu i Kizaga

*Ndugu i Kizaga* är en artikelserie som kommer att skildra några av de människor som arbetar i Nduguföreningens verksamhet i Kizaga, antingen som Nduguföreningens representanter eller på uppdrag av lokala myndigheter. *Ndugu* betyder kamrat eller syskon på swahili. Med *Ndugu i Kizaga* vill vi låta Ndugu-medlemmarna – åtminstone lite grann – få lära känna de kamrater i Kizaga som tar initiativ, fattar beslut, fungerar som ledare och genomför vår verksamhet på plats. Utan dessa funktionärer hade vårt utvecklingssamarbete inte fungerat. I denna den första delen står Nduguföreningens platsansvariga Winiuka Songelaeli i centrum.

### Winjuka – mångsysslade nyckelperson med framtidsdrömmar

Winjuka är den jordbrukande trebarnsmamman som driver egen kiosk och fungerar som Nduguföreningens förlängda arm i Kizaga. Hon drömmer om att en dag bli sjuksköterska. Om det finns en nyckelperson för Nduguföreningen i Kizaga så är det utan tvekan Winjuka. Som ung kvinna på Tanzanias landsbygd är hennes naturliga pondus och skarpa intellekt en förutsättning för att få respekt bland lokala makthavare. Winjuka har en svår roll men hon fyller den väl. Och hennes ledarskap bildar förebild för andra.

Winjuka Songelaeli är sedan föreningen startades 2002 vår platsansvariga i Kizagaområdet. Det betyder att det är hon som ansvarar för att ta emot, fördela vidare och återrapportera merparten av de pengar som överförs. Som platsansvarig fungerar Winjuka som en viktig länk och hon har ett övergripande tillsynsansvar för arbetet. Därför håller hon, via sin mobiltelefon, en

tät och regelbunden kontakt med vår kontaktperson i Sverige, Amon Gyunda. Genom denna direktlänk mellan Tanzania och Sverige hålls besluts- och informationsvägarna så korta som möjligt och den ömsesida



diga kunskapen om läget hålls aktuell. Utöver detta är Winjuka också – på uppdrag av byrådet – ansvarig för fadderverksamheten i Kizaga.

- Arbetet med fadderbarnen är allra roligast,



säger Winjuka. Jag får följa hur de utvecklas för att sedan själva kunna bidra till samhället – hur vissa lär sig sy och andra blir hantverkare.

Arbetet med fadderverksamheten innebär att köpa in och låta sy upp skoluniformer, köpa in och dela ut tvål, skrivböcker och pennor samt betala skolavgifter till secondary school. Och självklart antecknas allt

noga i Winjukas fadderbarnsregister. Med närmare 150 fadderbarn fördelade på flera byar blir det en hel del arbete. Sedan några år

tillbaka finns en föräldrakommitté som deltar i arbetet. Kommittén är sammansatt av en grupp fadderföräldrar som röstats fram av övriga föräldrar till fadderbarnen.

- Jag får god hjälp av föräldrakommittén särskilt när det gäller att köpa in tyg till skoluniformerna och att ordna skrivböcker, förklarar Winjuka.

Utöver Ndugu-sysslor har Winjuka många järn i elden. Som i stort sätt alla i Kizagaområdet bedriver Winjuka jordbruk tillsammans med sin familj, som består av maken John och barnen Maria, Malin och Songelaeli. I anslutning till hemmet driver familjen också en kiosk där det säljs basvaror som efterfrågas i området t.ex. batterier, fotogen och matolja. Eftersom det omfattande arbetet för Nduguföreningen minskar tiden som kan tillbringas i jordbruket och affärsrörelsen, ger Nduguföreningen Winjuka varje år en mindre ekonomisk ersätt-



ning. Denna kan t.ex. användas för att anlita andra att hjälpa till med jordbruket, när Winjuka är upptagen med Ndugu-bestyr.

Trots att Winjuka har fullt upp i vardagen gör hon också planer för framtiden.

- Jag vill studera till sjuksköterska i Kiomboi säger hon.

För det krävs först två år i secondary school och därefter två års sjuksköterskeutbildning och ett års praktik. Det är omsorgen om andra människor som lockar Winjuka med sjuksköterskeyrket. En drivkraft som syns också i Ndugu-arbetet.

När jag frågar Winjuka om vad hon upplever som svårt i sitt arbete svarar hon att det inte är något särskilt. Men visst finns det utmaningar. Som Nduguföreningens förlängda arm är det många som vänder sig till henne med frågor, synpunkter och önskan om hjälp. Rollen innebär ett stort ansvar både gentemot lokalbefolkningen och Nduguföreningen i Sverige. Och uppgifterna har blivit betydligt fler och alltmer omfattande i takt med att Nduguföreningens verksamhet växt. Tack vare den naturliga pondus, som kommer ur Winjukas starka självkänsla, har hon växt väl med uppgiften. Som Nduguföreningens främste representant bildar hon ett värdefullt komplement till den lokala politiska ledningen. En ledning som till största delen består av män. Winjuka ger genom sitt ledarskap både drivkraft och stabilitet i Nduguföreningens arbete på plats. Som ung kvinnlig ledare utan högre utbildning blir hon också en förebild för andra unga kvinnor i lokalsamhället – en symbol för att det går, att man kan, att också jag är att räkna med.

*Martin Carlstedt*

## Rekordmånga barn önskar få en fadder

Det är många medlemmar i Nduguföreningen som också är faddrar och när verksamhetsåret 06/07 var slut kunde vi konstatera att vi under föregående år hjälpt över 140 barn att få utbildning!

Trots att många är faddrar och att många barn fått hjälp är behovet fortfarande stort i Kizagaområdet. Vi som är biståndssamordnare har på kort tid fått in drygt 80 ansökningar från barn som vill börja, eller kunna fullfölja, sin utbildning och som därför behöver en fadder.

Sedan några år tillbaka tar den tanzaniska staten inte ut någon avgift för att gå i skolan, men i praktiken innebär skolgången ändå en kostnad för barnens familjer. Det krävs skoluniform och skor och man måste själv köpa in skrivböcker, pennor, skolväska och tvål etc. Det är just till dessa saker Nduguföreningens fadderavgift används.

Om du, eller någon av dina bekanta, skulle ha möjlighet att hjälpa ytterligare något barn vore vi tacksamma för en insättning på Nduguföreningens plusgirokonto: **29 91 64-4**.

Fadderavgiften är 300 kr/elev och år i primary school (grundskola), resp. 600 kr/elev och år i secondary school (motsvarande gymnasium)

Glöm inte ange namn och adress samt vad betalningen avser.  
Om du/ni har frågor – tveka inte att kontakta oss på mejl: [gyunda@ndugu.org](mailto:gyunda@ndugu.org) eller per tel: 08-585 499 84.

Stort tack på förhand!

*Malin och Amon Gyunda, biståndssamordnare*

## JULKORTSBESTÄLLNING

Även i år säljer vi trädplanteringsbevis som julkort.

Ett par-tre av motiven är utbytta sedan förra året.

Den största nyheten är dock att julkorten kommer att bli i A6-format, d v s hälften så stora som tidigare.

En beställningslista finns med som bilaga så det är bara att ange antal vid respektive bild, räkna ut vad det kostar, lägga till 25 kr i expeditionsavgift, betala med inbetalningskortet och sedan skicka in listan till Siv och Alf i god tid före jul.

Förresten, ha en **GOD JUL** själv också!





## "Catrin, Rachel och Holje Musikklasser - en härlig kombination"

Den 4 november genomfördes i Nduguföreningens regi en konsert med god stämning och många besökare på *Folkets Hus* i Olofström. Inte mindre än 330 personer slöt upp för att lyssna till toner under temat: *Sång och musik från musikernas värld*.

Lars-Göran Persson (vice ordförande) hälsade alla välkomna till en stor tillställning med en liten förening. En tillställning som kommer att göra skillnad för människorna i Kizaområdet. Han presenterade också artis-



Catrin sjunger om  
"Rödluvan och vargen"

terna *Catrin Johnsson, Rachel Fuller* samt *Holje Musikklasser*, under ledning av *Joyce Skoghem* och *Marcus Idoff*.

Det musikaliska innehållet var en god blandning från ett flertal musikalerna: *Cats*, *Trollkarlen från OZ*, *Kristina Från Duve-måla*, *Blues Brothers* och *Sound of Music*.

*Catrin* och *Rachel* framförde flera mycket uppskattade nummer, däribland sånger av *Kurt Weill*. *Holje Musikklasser* gav, i de



Holje musikklasser

nummer de framförde, prov på mycket hög musikalisk kvalitet. *Emma* och *Frida Svensson* bjöd på fina folkvisetoner med sina nyckelharpor.

Konserten var inte bara en musikalisk fullträff, utan gav också ett mycket gott insamlingsresultat. Totalt resulterade evenemang-



Några av funktionärerna

et i strax över 30'000 kr i intäkter till Nduguföreningens biståndsverksamhet. Detta betyder oerhört mycket för utvecklingsarbetet i Kizga och ger goda möjligheter att fortsätta genomföra de stora satsningar som just nu pågår.

Vi inom Nduguföreningen känner stor tacksamhet gentemot alla dem som gav sitt stöd och därigenom gjorde denna kväll möjlig.

*Lars-Göran Persson*

### Stort tack!

**Catrin och Rachel** för att ni så helhjärtat ställer upp för Nduguföreningen.

**Holje Musikklasser** för att ni unga ville ställa upp.

**Joyce och Marcus** för er fantastiska arbetsinsats och ledning.

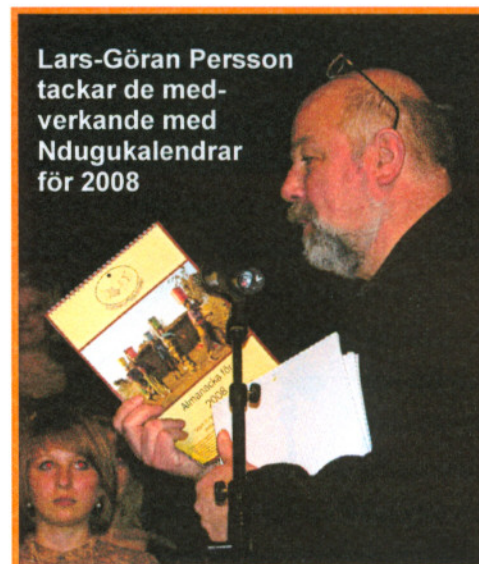
**Jens Hansen** för arbetet med Ljud och Ljus.

**Risto och Hampus** för möblering och trevligt bemötande.

**Kultur och Fritid** (Jonny och Lena) i Olofström för hjälp med förköp och annonser.

**BLT och Sydöstran** för stöd med annonsering och artiklar.

**Ndugumedlemmar som ställde upp** på allt det praktiska under kvällen, bl.a. bakning, iordningställande och diskning.



Lars-Göran Persson tackar de medverkande med Ndugukalendrar för 2008